

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 59 (1941)  
**Heft:** 199

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Dienstag, 26. August  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 26 août  
1941

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 199

**Redaktion und Administration:**  
Erlingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 2 16 60

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Erlingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 199

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marché di fabbrica e di commercio 100287—100310.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Kriegswirtschaftliche Organisationen des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements. Organisations de l'économie de guerre du département fédéral de l'économie publique. Paketpostverkehr nach Übersee über Genua. Service des colis postaux avec les pays d'outre-mer par la voie de Gènes. Servizio dei pacchi postali con gli Stati d'oltremare via Genova.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.  
Verschiedenes. Divers. Diversi.  
Venezuela: Einfuhr- und Devisenbeschränkungen.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der 3½ % Obligationen Schweizerische Bundesbahnen 1932, Nrn. 109414/16, 109756/60, 110634/36, 110639/43, 112438, 113252/54, 113763, 121964, 122158/67, 122178/87, 123389/97, 123507/08, 124763/69, 125308/12, 130426/27, 130963, 142803, zu je Fr. 1000, mit Coupons per 1. Oktober 1940 u. ff.; 4 % Obligationen Schweizerische Bundesbahnen 1933, Nrn. 104187/98, 117953/54, 123823/26, 124496/500, 130970, 138987/96, 146668/73, 147797/815, 149110/14, 159384/88 zu je Fr. 1000, mit Coupons per 1. August 1940 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 18. August 1941.

(W 279)

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber der Titelmäntel zu den 2½ %-Obligationen Schweizerische Bundesbahnen Franco-Suisse von 1868 zu nominell Fr. 500, Nrn. 3, 4, 484, 2365, 2366, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 18. August 1941.

(W 280)

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes Nr. 2, vom 29. Juni 1935, Beleg Bern Stadt, Serie III, Nr. 3429, per Fr. 5000, haftend im IV. Range auf der Besitzung Freiburgstrasse 157 in Bern, Grundbuch von Bern Nr. 2022, Kreis III, des Herrn Emil Straumann-Kobel, Werkführer, im Stöckacker zu Bern-Bimpliz, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 19. August 1941.

(W 281)

Richteramt Bern,

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Es werden vermisst: Mäntel zu den 5 Aktien Nrn. 9162/9166 der Volksbank in Reinach zu nominell Fr. 200, auf den Inhaber lautend.

Au den allfälligen Inhaber dieser Aktienmäntel ergeht hiermit die Aufforderung, diese binnen Jahresfrist, d. h. bis 23. August 1942, dem Bezirksgericht Kuhn vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

(W 276)

Bezirksgericht Kuhn.

Es wird vermisst: Gült, angegangen den 26. März 1716, errichtet von Christoffele Lärch, Altshofen, haftend auf Unterpfanden des Josef Lerch, Schmied, Altshofen, haltend Fr. 380. 95.

Der Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist bei der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. Art. 870 ZGB.

(W 285)

Nebikon, den 17. August 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:

Dr. A. Emi.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Par ordonnance du 18 août 1941, le suppléant du président du tribunal de Neuchâtel, conformément aux articles 1143, ch. 19, 1072 à 1078 et 1079, al. 1, CO., a prononcé l'annulation des cinq chèques d'une valeur de fr. 1000 chacun portant les nos 15540, 15541, 15542, 15543 et 15544 émis sur elle-même par la Société de Banque Suisse de Neuchâtel, à l'ordre de Monsieur F.-O. Kovach, à Sao Paulo.

Neuchâtel, le 25 août 1941.

Pour le greffier du tribunal:

Eug. Maurer, subst.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

### Zürich — Zurich — Zurigo

1941. 23. August. Wasserversorgung Limberg-Forch, Genossenschaft, in Küsnacht (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1936, Seite 210). Karl Egli und Gottfried Kauer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Alwin Egli-Striecker, von Küsnacht (Zürich), als Präsident und Hans Oesch, von Oberlangenegg (Bern), als Aktuar, beide in Küsnacht (Zürich). Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

Schleifmaschinen usw. — 23. August. Aus der Kommanditgesellschaft Ziegler & Cie., in Winterthur (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1941, Seite 1641), Handel in Schleifmaschinen usw., ist Ida Ziegler-Funk ausgeschieden; deren Kommanditbeteiligung ist erloschen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Alfred Oscar Ziegler wohnt in Zürich 8.

Benzin usw. — 23. August. Lumina S.A. (Lumina A.-G.), mit Hauptsitz in Genf und Zweigniederlassung in Zürich (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1940, Seite 449), Ausbau des Handels mit Benzin usw. Eduard Vogt, bisher Kollektivprokurist nur der Filiale Zürich, zeichnet nun als Kollektivprokurist des ganzen Unternehmens.

23. August. Schweizerischer Bankverein (Société de Banque Suisse) (Società di Banca Svizzera) (Swiss Bank Corporation), Aktiengesellschaft, mit Gesellschaftssitz in Basel und Geschäftssitz in Zürich (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1941, Seite 1383). Die Unterschrift des Vizedirektors Alfred Seifert ist infolge Todes erloschen.

### Bern — Berne — Berna

#### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

Spezereien, Kohlen usw. — 1941. 20. August. Die Einzelfirma Friedrich Böhlen, Spezerei-, Tuch- und Eisenwarenhandlung, mit Sitz in Riggisberg (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1934, Seite 2063), hat ihren Geschäftsbereich erweitert und führt nun auch den Handel mit Kohlen.

#### Bureau Bern

Schutz von Inhabern von Rechtsschutzabonnements, Inkassi usw. — 21. August. Unter der Firma Assista A. G. hat sich am 25. Juli 1941 eine Aktiengesellschaft, mit Sitz in Bern, gegründet. Die Statuten datieren vom 25. Juli 1941. Zweck der Gesellschaft ist die Beratung, der Schutz und die Unterstützung der Inhaber von Rechtsschutzabonnements sowie die Durchführung von Inkassi und die Erledigung von Rechtstreitigkeiten im Gebiete der Schweiz durch Beiziehung von Anwälten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000 und setzt sich zusammen aus 100 Namensaktien zu Fr. 500, die wie folgt liberriert sind: a) Fr. 6000 mit 20 % = Fr. 1200 in bar, und b) Fr. 44.000 voll durch Sacheinlage. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. Juli 1941 von Paul Gutjahr, von Rohrbach, in Bern, und Dr. jur. Karl Haller, von Köniz, im Liebfeld zu Köniz, sämtliche Aktiven der einfachen Gesellschaft unter dem Namen «Rechtsschutzgesellschaft P. A. C.» zum Preise von Fr. 44.000, welche bestehen aus Rechtsschutzabonnementsverträgen, Organisation des Werbeapparates, den Rechts- und Inkassogeschäften. Die Passiven der einfachen Gesellschaft werden nicht übernommen. Der Uebernahmepreis von Fr. 44.000 wird getilgt durch Aushändigung an Zahlungsstatt von 70 voll liberrierten Aktien zu Fr. 500 an Paul Gutjahr und von 18 voll liberrierten Aktien zu Fr. 500 an Dr. jur. Karl Haller, vorgenannt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrate der Gesellschaft, der aus 1-3 Mitgliedern besteht, gehören an: Paul Gutjahr, von Rohrbach, in Bern, als Präsident; als weitere Mitglieder: Paul Reichen, von La Tour-de-Trême, in Freiburg, und Dr. jur. Karl Haller, von und in Köniz. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Aarberggasse 46, in eigenen Lokalitäten.

Textilwaren. — 22. August. Inhaber der Firma Dickenstein, in Bern, ist Siegfried Dickenstein, von Winterthur, in Bern. Handel in Textilwaren en gros und détail. Neugasse 26.

Chemisch-technische Produkte, Liegenschaften. — 23. August. Lombard, Frey & Cie., Kollektivgesellschaft, Liegenschaftsverwaltungen und Vermittlungen, Vertretungen in Basuzualitäten, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1940, Seite 1606). Es wird als neue Geschäftsnatur verzeichnet: Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten; Liegenschaftsverwaltungen und Vermittlungen.

Waren aller Art. — 23. August. **Eduard A. Sterchi**, Handelsagentur in Waren aller Art, mit Sitz im Liebefeld zu Köniz (SHAB. Nr. 124 vom 29. Mai 1941, S. 1037). Die Prokura des Louis Hillberg ist erloschen.

Farbwaren usw. — 23. August. Die Firma **Inex A. G.**, Herstellung von Farbwaren usw., mit Sitz im Liebefeld zu Köniz (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1941, Seite 818), wird nach zunehmender durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

23. August. **Oberländische Hülfskasse**, Genossenschaft, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1938, Seite 1674). In der Generalversammlung vom 10. Juli 1939 wurden die Statuten revidiert; die bisher publizierten Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Aus dem Vorstand sind **Johann Gottlieb Berger** und der Vizepräsident **Emil Pfister** infolge Demission ausgeschieden; ihre Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Es wurden gewählt: als Mitglieder: **Hans Rauer**, von Muntelier, in Interlaken; **Hermann Arm**, von Landiswil, in Thun. In der Vorstandssitzung vom 21. August 1939 wurde das bisherige Mitglied **Walter Hofmann** zum Vizepräsidenten ernannt. Die Vorstandsmitglieder zeichnen je zu zweien kollektiv oder mit dem Sekretär **Alexander Lehmann**.

Immobilien. — 23. August. **Johann Widmer**, Handel in Immobilien, mit Sitz in Bern (SHAB. Nr. 62 vom 13. März 1941, Seite 490). Neues Geschäftsdomizil: **Karl-Spitteler-Strasse 20**.

#### Bureau Thun

7. Juli. Unter der Firma **Dubs & Cie.**, Oberländerkaffee-Stuben Thun, mit Sitz in Thun, haben **Hermann Dubs**, von Küttigen (Aargau), in Thun, und **Hans Dubs**, von Küttigen (Aargau), in Thun, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1941 begonnen hat. **Hermann Dubs** ist unbeschränkt haftender Gesellschafter, **Hans Dubs** ist Kommanditär mit dem bar einbezahlten Betrage von Fr. 10.000. Es wurde ihm Prokura erteilt im Sinne von Art. 459, Abs. 2, OR. Er zeichnet kollektiv mit dem unbeschränkt haftenden Gesellschafter. Betrieb einer Kaffee-Stuben und Konditorei. Freiehofgasse Nr. 7.

Epicerie. — 21. August. Inhaberin der Firma **Frau Marie Nyffeler-Langner**, mit Sitz in Thun, ist **Marie Nyffeler-Langner**, von Huttwil, Ehefrau des **Jakob**, in Thun, Hofstettenstrasse Nr. 2. Der güterrechtlich getrennte Ehemann **Jakob Nyffeler** hat seine Zustimmung erteilt. Epicerie fine. **Lauter Nr. 87**.

#### Lucern — Lucerne — Lucerna

Rohprodukte. — 1941. 19. August. Inhaber der Firma **Erwin Straub**, in Luzern, ist **Erwin Straub**, von Schönenbaumgarten (Thurgau), in Luzern. Handel in Rohprodukten, speziell Eisen, Metalle, Lumpen. **Tribtschenstrasse 57**.

20. August. **Volksbank in Hochdorf**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Hochdorf und Zweigniederlassung in Luzern (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1938, Seite 141). Der Verwaltungsrat hat an **Leo Bachmann**, von und in Hochdorf, Kollektivprokura für den Hauptsitz erteilt.

21. August. **Centralschweizerische Kraftwerke**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1939, Seite 1274). Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist **Dr. Adolf Jöhr** (bisher); Vizepräsident ist **Hans Pfyffer** von Altshofen (bisher Mitglied); Delegierter ist **Fritz Ringwald** (bisher Direktor); sowie die bisherigen Mitglieder **Dr. Agostino Nizzola**, **Willy Ruppert**, **August von Schulthess Rechberg**, **Emil Walch**, **Dr. Heinrich Walthers**, und **Albert Züst**. Infolge Todes sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden **Dr. Theodor Bell** und **Dr. Jakob Zimmerli**. Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident, der Delegierte, der Direktor, die Vizedirektoren und die Prokuristen unter sich kollektiv je zu zweien. Direktor ist **Fritz Kähr**; dessen Prokura ist erloschen. Vizedirektoren sind **Dr. Eduard Zihlmann**, dessen Prokura erloschen ist, und **Dr. Fritz Ringwald**, von Basel, in Luzern. Als Prokuristen wurden gewählt **Walter Oetliker**, von Zofingen, und **Eduard Zwimpfer**, von Oberkirch und Luzern, beide in Luzern.

22. August. Unter der Bezeichnung **Wohlfahrtsfonds der Jakob Bolz A. G.** Littau hat die Firma «**Jakob Bolz Aktiengesellschaft**», in Littau eine Stiftung nach Art. 80 ff. ZGB. errichtet. Stiftungsurkunde und Stiftungsstatut datieren vom 28. Juni/12. Juli 1941. Sitz der Stiftung ist Littau. Ihr Zweck ist die Unterstützung von Arbeitnehmern der Firma sowie von Hinterbliebenen derselben. Der Fonds kann auch in Anspruch genommen werden zu Unterstützungen von Arbeitnehmern bei Betriebseinstellungen oder Arbeitseinschränkungen, soweit in solchen Fällen nicht durch staatliche Vorschriften oder Fürsorge ausreichende Hilfe geboten wird. Die Verwaltung der Stiftung besorgt ein vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichneter Stiftungsvorstand, bestehend aus 1–3 Personen. Gegenwärtig wurde als einziges Mitglied des Stiftungsvorstandes mit dem Recht zur Einzelzeichnung gewählt **Franz Bolz**, von Röhrenbach i. E., in Fluhmühle, Gemeinde Littau. Adresse: **Fluhmühle** (bei der Firma **Jakob Bolz Aktiengesellschaft**).

Dachdeckergeschäft. — 22. August. Die Firma **Frau Bucher-Bösch**, Dachdeckergeschäft, in Neuenkirch (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1939, Seite 1450), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Sanitäre Anlagen, Zentralheizungen. — 23. August. Der Inhaber der Firma **Franz Wildisen**, in Luzern (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1927, Seite 2288), verzeigt als Geschäftsnatur: Sanitäre Anlagen und Zentralheizungen. An **Emil Trottmann**, von Rottenschwil (Aargau), in Luzern, wurde Einzelprokura erteilt. Das Geschäftslokal befindet sich **Mythenstrasse 2 und 5**.

Mechanische Werkstätte usw. — 23. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **F. Pauli & Co.**, mechanische Werkstätte, Präzisionswerkstätte für die Automobilindustrie; offizielle SIM-Vertretung, in Luzern (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1939, Seite 1606), hat die Firma abgeändert in **Pauli & Wehrli**.

Wirtschaft, Mosterei usw. — 23. August. Die Firma **Mattmann Fridolin**, Wirtschaft zum Ochsen, Mosterei und Mosthandel, in Schenkon (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1935, Seite 2874), wird infolge Aufgabe des Wirtschaftsbetriebes und Reduktion des Geschäfts im Handelsregister gelöscht.

Inkasso- und Sachwälbureau. — 23. August. Eintragung auf Verfügung des Handelsregisterführers nach Art. 57, Abs. 4, in Verbindung mit Art. 53, lit. A, Ziffer 2 der Handelsregistervordnung vom 7. Juni 1937:

Inhaber der Firma **Otto Schumacher**, in Luzern, ist **Otto Schumacher**, von Inwil, in Luzern. Inkasso- und Sachwälbureau. **Grendel 8**.

#### Schwyz — Schwyz — Svitto

1941. 23. August. Inhaber der Firma **Dominik Oechslin**, Handlungsgärtnerei, in Wollerau, ist **Dominik Oechslin**, von Einsiedeln, in Wollerau. Handlungsgärtnerei.

Kleider. — 23. August. Die Firma **Karl Gnädiger**, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 5 vom 3. Januar 1905, Seite 18), Kleiderhandlung, wird wegen Nichtvorhandenseins der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

23. August. **Schweizerische Spar- & Kreditbank (Banque Suisse d'Epargne et de Crédit)** (Banca Svizzera di Risparmio e di Credito), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen, Filiale Schwyz (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1940, Seite 1982). Die Firma hat für den Hauptsitz und sämtliche Zweigniederlassungen an **Albert Stahl**, von Tannegg (Thurgau), in Wilen bei Wil (St. Gallen), Kollektivprokura erteilt. Die Kollektivprokura von **Fritz Aeschlimann** ist erloschen.

Sägerei. Holzhandlung. — 23. August. **M. Schönbächlers Erben**, in Pfäffikon (Schwyz) (SHAB. Nr. 126 vom 1. Juni 1938, Seite 1225). Aus der Kollektivgesellschaft ist **Meinrad Schönbächler** infolge Todes ausgeschieden.

Chemisch-technische Produkte. — 23. August. Die Firma **Johann Leber-Sidler**, in Küssnacht a. R. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 97), Fabrikation und Vertretung chemisch-technischer Produkte, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Tuchwaren usw. — 23. August. Die Firma **Alois Schwyz**, in Schwyz (SHAB. Nr. 220 vom 22. September 1925, Seite 1600), Tuch-, Schürzen- und Merceriewarenhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Gasthof, Metzgerei. — 23. August. Inhaber der Firma **Jos. Kläger-Fässler**, zum «**Schützenhaus**», in Unterberg, ist **Jos. Kläger-Fässler**, von Mosnang (St. Gallen), in Unterberg. Gasthof und Metzgerei. Geschäftslokal: «**Schützenhaus**».

23. August. **Elektrizitätswerk Schwyz**, Aktiengesellschaft, in Schwyz (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1940, Seite 2254). Die Kollektivprokura von **Fritz Kähr** und **Dr. Eduard Zihlmann** ist erloschen. **Fritz Kähr**, von Rüderswil (Bern), in Luzern; **Dr. Fritz Ringwald**, von Basel, in Luzern, und **Dr. Eduard Zihlmann**, von und in Luzern, erhalten das Recht zur Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Ferner wurde **Anton Weber**, von Schwyz, in Luzern, Kollektivprokura erteilt.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

Nachtrag. «**Sipag**» Gesellschaft zur Förderung des Exportes, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Sarnen (SHAB. Nr. 195 vom 21. August 1941, Seite 1642). Präsident des Verwaltungsrates ist **Dr. Adolf Gutzwiller**.

#### Zug — Zoug — Zugo

Holzwaren. — 1941. 22. August. **Victoria Werke A.-G. (Etablissements Victoria S. A.)** (Stabilimenti Victoria S. A.), in Baar, Fabrikation und Verkauf von Holzwaren usw. (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1940, Seite 1374). Die Unterschrift des Direktors **Paul H. Ehmann** ist erloschen.

23. August. **Fortuna Trust Aktiengesellschaft Zug**, in Zug (SHAB. Nr. 41 vom 18. Februar 1939, Seite 349). Das Verwaltungsratsmitglied **Francis Niquille** wohnt nun in Zug.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Balsthal

1941. 23. August. **Darlehenskasse Holderbank**, Genossenschaft mit Sitz in Holderbank (SHAB. Nr. 300 vom 20. Dezember 1939, Seite 2527). Aus dem Vorstände ist der Präsident **Albin Bader** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist neu in den Vorstand gewählt worden: **Sigbert Bader**, von und in Holderbank. Als Präsident ist der bisherige Beisitzer **Alois Tschan** gewählt worden. Die Unterschrift für die Genossenschaft führen wie bisher der Präsident oder der Vizepräsident mit einem der übrigen Vorstandsmitglieder zu zweien kollektiv.

##### Bureau Olten-Gösgen

23. August. **Immobilien-genossenschaft Sihleck**, in Wangen bei Olten (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1935, Seite 1223). **Arthur Frey** ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift damit erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt **Emma Frey-Reimann**, von und in Wangen bei Olten, als Präsidentin; **Arthur Frey**, von Wangen bei Olten, in Liestal, und **Hugo Frey**, von und in Wangen bei Olten. Diese führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

23. August. **Pensionskasse der Firma Arthur Frey Aktiengesellschaft**, Stiftung mit Sitz in Wangen bei Olten (SHAB. Nr. 2 vom 3. Januar 1941, Seite 16). Der Präsident des Stiftungsrates, **Arthur Frey**, wohnt nunmehr in Liestal.

##### Bureau Stadt Solothurn

22. August. **Solothurner Kantonalbank**, Anstalt des Kantons Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 7 vom 9. Januar 1941, Seite 63). Aus dem Bankrat ist **Jakob Sager** ausgeschieden. An seiner Stelle wurde laut Beschluss des Kantonsrates vom 16. Juli 1941 als Mitglied des Bankrates **Fritz Schuep**, von Lengnau bei Biel, in Grenchen, gewählt. Die Genannten führen die Unterschrift nicht.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1941. 21. August. Die **Eska Herrenkonfektion A. G.**, in Basel (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1939, Seite 991), hat in der Generalversammlung vom 19. August 1941 ihre Statuten geändert. Die Firma lautet nunmehr **Eska Herren- und Damenkonfektion A. G.** Zweck des Unternehmens ist nun der Handel in Herren-, Knaben- und Damenkonfektion. Das Grundkapital von Fr. 20.000 wurde um Fr. 30.000 durch Ausgabe von 30 neuen Aktien erhöht auf Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. An das Aktienkapital sind Fr. 30.000 einbezahlt, wovon Fr. 5200 durch Verrechnung. Die übrigen Statutenänderungen betreffen die publizierten Tatsachen nicht. Der Direktor heisst nun **August Merrett-Reimann**.

22. August. Die **Rayonfil Holding A. G.** (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1934, Seite 287), hat ihren Sitz von Basel nach Lausanne verlegt (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1941, Seite 1630) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

Bank. — 22. August. **Hans Seligman-Schürch & Co.**, Kollektivgesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 69 vom 22. März 1941, Seite 573), Bankgeschäft. Die Prokura des **Jean Robert Vogel** ist erloschen. Zu einem weiteren Kollektivprokuristen wurde ernannt **Ferdinand von Goldschmidt-Rothschild**, von und in Basel.

22. August. Die Genossenschaft **Selbsthilfeorganisation arbeitsloser Wehrmänner**, in Basel (SHAB. Nr. 2 vom 3. Januar 1941, Seite 16), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach: **Eisengasse 5**.

Chemisches Laboratorium usw. — 22. August. Die Kollektivgesellschaft R. Kessler & Cie., in Basel (SHAB. Nr. 94 vom 23. März 1940, Seite 750), chemisch-pharmazeutisches Laboratorium, nimmt ferner in die Natur des Geschäftes auf Fabrikation und Handel in landwirtschaftlichen Bedarfsartikeln und chemisch-technischen Produkten.

**Tessin — Ticino**  
*Distretto di Mendrisio*

1941. 22 agosto. Moresi e Cl, Cappellificio, società in nome collettivo, in Mendrisio (FUSC. del 22 gennaio 1932, n° 17, pag. 172). La firma di Angelina Moresi vedova fu Silvio nata Rusca è estinta. La firma sociale spetta individualmente solo ai soci Costantino Peruzzi e Werner Jörgens.

22 agosto. La Società Anonima Commerciale Industriale (S. A. C. I.) in liquidazione, in Chiasso (FUSC. del 19 marzo 1940, n° 66, pag. 524), è cancellata dal registro di commercio avendo ultimata la sua liquidazione.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
*Bureau de Cully*

Laiterie, charcuterie. — 1941. 22 août. Le chef de la maison Ami Pellaton, à Lutry, est Ami, fils d'Ami, de Travers, à Lutry. Exploitation d'une laiterie et charcuterie.

Articles de confiserie et de nettoyage. — 23 août. Le chef de la maison Jeanne Cuénoud, à Lutry, est Jeanne, fille de Charles Cuénoud, de Lutry et Grandvaux, à Lutry. Représentations et vente d'articles de confiserie et de nettoyage.

*Bureau de Lausanne*

Machines, etc. — 23 août. Sulzer frères, Société anonyme (Gebührer Sulzer, Aktiengesellschaft) (Sulzer Brothers Limited) (Fratelli Sulzer, Società Anonima), machines, etc., société anonyme avec siège principal à Winterthur et succursale à Lausanne (FOSC. du 13 août 1940). L'assemblée générale du 25 avril 1941 a décidé de modifier les statuts. La société a pour but l'exploitation de fabriques de machines, fonderies et autres branches apparentées de l'industrie métallurgique. Elle est en droit d'étendre l'activité de l'entreprise existante et d'exploiter toute affaire étant en corrélation avec une fabrique de machines ou de nature à favoriser le développement de la société. La société peut aussi s'intéresser en Suisse et à l'étranger à des entreprises de l'industrie des machines, du chauffage et des métaux ainsi qu'à d'autres industries apparentées. Elle peut en fonder, acheter, affermer, financer ou exploiter elle-même et leur accorder des avances ou des prêts, acheter et revendre des actions, obligations ou autres titres d'entreprises de ce genre.

23 août. Sous la raison sociale Refondini et Cie City-Garage, Charles-Henri Delay, allié Gut, de Provence et La Chaux-de-Fonds, à Lausanne; Basile Refondini, allié Risso, de Crana (Tessin), et Pierre Refondini, de Crana (Tessin), les deux à Prilly, ont constitué une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1941. Exploitation d'un commerce de vente de voitures automobiles avec atelier de réparations et service. Avenue de la Gare 1 et 3.

Art décoratif, etc. — 23 août. Raymonde Sudan, à Lausanne, cours et travaux d'art décoratif, de peinture en relief sur tissus, cuir, métal, etc., sous le nom «La Falaise», vente de couleurs, produits et modèles (FOSC. du 13 février 1932). Les locaux sont transférés Chaussée Mon Repos n° 4.

*Bureau de Vevey*

25 août. Union de Banques Suisses, société anonyme ayant ses sièges sociaux à Winterthur et St-Gall et des succursales à Vevey et Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 4 septembre 1939, n° 208, page 1859). La société a nommé président d'honneur du conseil, Rudolf Ernst, jusqu'ici président; Dr. h. e. Paul Jaberg, jusqu'ici président de la direction, est désigné en qualité de président du conseil d'administration; les directeurs Dr. Alfred Schaefer, d'Aarau, à Zurich, et Fritz Richner, de Rapperswil (Argovie), à Zurich, ont été désignés comme directeurs généraux. Les prénommés engagent les succursales par leur signature collective. La signature de Fritz Zehnder, directeur général, est radiée. Il ne sera plus donné de numérotation aux vice-présidents du conseil.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
*Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)*

Produits chimiques, etc. — 1941. 21 août. La raison Numa Jacot, produits chimiques techniques, à Valangin (FOSC. du 9 juin 1939, n° 132, page 1185), est radiée d'office par suite du transfert de son siège à Neuchâtel (FOSC. du 14 décembre 1940, n° 294, page 2328).

Ebénisterie. — 22 août. La raison Emile Baumgartner, ébénisterie, à Cernier (FOSC. du 4 janvier 1918, n° 2, page 14), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Charpente, menuiserie. — 22 août. La raison E. Schneeberger, charpente, menuiserie et scierie, à Cernier (FOSC. du 23 octobre 1914, n° 248, page 1651), est radiée ensuite de décès du titulaire.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

2 juillet. Fleurier Watch Co, ayant son siège à Fleurier (FOSC. du 4 octobre 1930, n° 232, page 2029). Selon procès-verbal authentique, l'assemblée générale des actionnaires du 26 juin 1941 a adopté de nouveaux statuts. Le capital social de 750,000 fr., divisé en 2000 actions nominatives de 375 fr. chacune, est entièrement libéré. Il a été créé 2000 bons de jouissance nominatifs sans valeur nominale conférant à leurs titulaires le droit à un superbénéfice défini aux statuts. Les dispositions des nouveaux statuts n'apportent pas d'autres modifications aux faits déjà publiés.

Boîtes de montres. — 21 août. La raison Louis Burdet, boîtes de montres, à St-Sulpice (FOSC. du 26 avril 1932, n° 96, page 1003), est dissoute et radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Aimé Burdet & Cie, Successeur de Louis Burdet», à St-Sulpice.

Sous la raison Aimé Burdet & Cie, Successeur de Louis Burdet, Justin-Sylvain-Aimé Burdet et Louis-Jules-Joseph Burdet, le premier originaire de Morteau, le second originaire de France, domiciliés tous deux à St-Sulpice, ont constitué à St-Sulpice, une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1941. Justin-Sylvain-Aimé Burdet est associé indéfiniment responsable, Louis-Jules-Joseph Burdet est associé commanditaire pour une commandite de 7500 fr., versée en espèces. La maison reprend l'actif et le passif de l'ancienne maison «Louis Burdet», à St-Sulpice. Genre de commerce: fabrication et terminage de boîtes de montres. Rue du Pillial.

**Genf — Genève — Ginevra**

Vêtements et lingerie. — 1941. 21 août. Jeanne Cornioley, fabrication et commerce de vêtements et lingerie, à Genève (FOSC. du 11 janvier 1932, page 75). Locaux: Rue de Monthoisy 8.

Laines, bonneterie et mercerie. — 21 août. La raison Constance Chollet, commerce de laines, bonneterie et mercerie, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mars 1937, page 479), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Charcuterie, comestibles, etc. — 21 août. La maison Alphonse Borsetti, commerce de charcuterie, comestibles, conserves en gros et demi-gros, à Genève (FOSC. du 8 décembre 1934, page 3388), est radiée ensuite de remise d'exploitation. Son actif et son passif sont repris par la société en nom collectif «Alphonse Borsetti et fils», à Genève, ci-après inscrite.

Alphonse Borsetti, de nationalité italienne, à Collonge-Bellerive, et son fils Bartolomeo Borsetti, de et à Genève, ont constitué, à Genève, sous la raison sociale: Alphonse Borsetti et fils, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1941, et qui a repris, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison «Alphonse Borsetti», à Genève, radiée. La société n'est valablement engagée que par la signature collective des deux associés. Commerce de charcuterie, comestibles et spécialités italiennes. Rue Grenus n° 6.

Importation et commission de produits divers. — 21 août. Roger Rosset, importation et commission de produits divers, à Onex (FOSC. du 29 août 1939, page 1796). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du tribunal de première instance de Genève du 19 juillet 1941. La procédure de faillite, suspendue faute d'actif, a été éclose par jugement du 13 août 1941. La raison est radiée d'office, le titulaire ayant cessé son exploitation.

21 août. Société Immobilière Rue des Deux Ponts B, société anonyme à Genève (FOSC. du 5 avril 1940, page 626). Pierre Poncet, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement de Jacques Miville, démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse: Boulevard Georges-Favon 19 (régie X. et P. Poncet).

21 août. Banque d'Escompte Suisse en liquidation concordataire (Schweizerische Diskontbank in Nachlassliquidation), société anonyme à Genève (FOSC. du 26 janvier 1939, page 189). Suivant jugement des 21 mai et 2 août 1941, la première section de la cour de justice de Genève a décidé de réduire de 5 à 3 le nombre des membres du comité de liquidation (ci-devant commission de liquidation). Le dit comité est actuellement composé comme suit: Maximilien dit Max de Pfyffer Altshofen, président; le Dr Rodolphe Hofer et Albert Chantre (tous trois déjà inscrits), lesquels signent collectivement à deux. Les anciens membres de la commission de liquidation Paul Haenni et Auguste de Montfalcon, dont les fonctions ont pris fin, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

21 août. La Société Immobilière Rue du Village Suisse B, société anonyme établie à Genève (FOSC. du 7 janvier 1938, page 45), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 18 juillet 1941, voté sa dissolution et constaté la clôture de la liquidation. Cette société est radiée.

Fruits et primeurs. — 22 août. La raison E.-G. Jolliet, représentant en fruits et primeurs, à Genève (FOSC. du 17 juin 1938, page 1349), est radiée ensuite de cessation d'activité.

Inspecteur d'assurances. — 22 août. La raison Chevillard, inspecteur d'assurances, à Genève (FOSC. du 16 décembre 1933, page 2972), est radiée ensuite de cessation d'activité.

Représentation commerciale. — 22 août. La maison Fred Coate, représentation commerciale, à Genève (FOSC. du 27 juin 1934, page 1770), a transféré son bureau: Route de Frontenex 57.

Chapellerie et textiles. — 22 août. La maison Félix Chuit, représentation d'articles de chapellerie et textiles, à Genève (FOSC. du 6 janvier 1932, page 27), a transféré son siège à Pinchat, commune de Veyrier, Chemin des Rosiers. Le domicile du titulaire est aussi à Pinchat, commune de Veyrier.

Boucherie-charcuterie. — 22 août. La maison Cornaz Paul, exploitation d'une charcuterie, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1930, page 2003), indique comme genre d'affaires: Exploitation d'une boucherie-charcuterie. Rue de Carouge 37.

Laiterie, épicerie, etc. — 22 août. Magnin-Clot, commerce de laiterie, épicerie, comestibles, vins et liqueurs, à Châtelaine, commune de Vernier (FOSC. du 11 novembre 1924, page 1845). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 24 juin 1941.

22 août. Société Immobilière Pont de Saint-Georges, société anonyme à Genève (FOSC. du 2 juillet 1941, page 1288). Suivant procès-verbal authentique d'assemblée générale extraordinaire du 19 août 1941, la société a décidé: 1° de porter son capital social de la somme de 36,000 fr. à celle de 50,000 fr. par l'émission de 14 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur; 2° d'adopter de nouveaux statuts et de les adapter à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est fixé à 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Julien Leuba, de Genève, à Genthod, a été nommé administrateur unique, avec signature sociale individuelle, en remplacement d'Eduardo Mettler, administrateur démissionnaire, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: Corratier 20 (bureaux de Choisy, Dumont et Cie, régisseurs).

22 août. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 20 août 1941, la société anonyme Montres Rolex S.A. (Rolex Uhren A.G.) (Rolex Watch Co Ltd.), ayant son siège à Genève (FOSC. du 13 février 1941, page 298), a décidé: 1° de convertir ses 1000 actions anciennes nominatives en actions au porteur; 2° d'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle, qui modifient les faits antérieurement publiés sur le seul point suivant: Le capital social de 500,000 fr., entièrement libéré, est divisé en 1000 actions de 500 fr. chacune, actuellement au porteur.

22 août. «Tabacs Lœrtscher s. à r. l.», société à responsabilité limitée établie à Genève (FOSC. du 6 juillet 1938, page 1503). Dans son assemblée extraordinaire des associés du 21 août 1941, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation, qui sera opérée, sous la raison sociale Tabacs Lœrtscher s. à r. l., en liquidation, par Antoine Hafner, de et à Genève, nommé liquidateur, avec pouvoirs d'engager la société en liquidation par sa signature sociale individuelle. Les pouvoirs d'Ernest Lœrtscher, associé gérant, inscrit, sont éteints. Adresse de la société en liquidation: Passage des Lions n° 6 (chez M<sup>e</sup> Antoine Hafner, avocat).

Édig. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 100287. Hinterlegungsdatum: 8. Januar 1941, 19 Uhr.  
Paul Fries, Rico-Fahrradwerke, Rotackerstrasse 34, Wallisellen  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Fahrräder, Laternen, Fahrradmäntel und Schläuche und andere Fahrrad-  
zubehöre und -Bestandteile.



N° 100288. Date de dépôt: 17 juin 1941, 17 h.  
PRIMAVIN, Office de Propagande pour les vins vaudois (O.P.V.),  
Place de la Gare 12, Lausanne (Suisse). — Marque collective.

Raisin vaudois, jus de raisin vaudois non fermenté, vin vaudois, eau-de-vie  
de lie vaudoise, eau-de-vie de marc vaudoise.



(Ont droit à faire usage de la marque collective les producteurs, associations  
de producteurs et les négociants qui y sont autorisés conformément au  
règlement cantonal du 14 mars 1941.)

Nr. 100289. Hinterlegungsdatum: 28. April 1941, 15 Uhr.  
Gottlieb Wiederkehr, Oberstrasse 125, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kräuterbitter.



Nr. 100290. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1941, 17 1/2 Uhr.  
Dr. Peter Bally, Sonnenbergstrasse 27, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.

Taufrisch

Nr. 100291. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1941, 17 1/2 Uhr.  
Dr. Peter Bally, Sonnenbergstrasse 27, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Lebensmittel.

Perle de rosée  
Perla di rugiada

Nr. 100292. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1941, 17 Uhr.  
Walter Carstensen, Uhrmacher, Rosengasse 10, Zürich 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren.

CARIN

Nr. 100293. Hinterlegungsdatum: 26. Juli 1941, 18 Uhr.  
Ernst Fritzsche, Schwandelstrasse 16, Thalwil (Schweiz). (Korrespon-  
denzadresse: Stadelhoferstrasse 38, Zürich.)  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuck, Bestecke und Gefässe in Gold und Silber.



Nr. 100294. Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1941, 19 Uhr.  
Dr. v. Vintschger, Vadianstrasse 58, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrikmarke.

Pharmazeutisch-medizinisches Präparat.



Nr. 100295. Hinterlegungsdatum: 4. August 1941, 18 Uhr.  
Werner Zbinden, Marktgasse 37, Bern (Schweiz). — Fabrikmarke.

Kalender und andere Druckerzeugnisse, Kunstmappe.

Armee und Heimat 'Armée et Patrie

Nr. 100296. Hinterlegungsdatum: 5. August 1941, 18 Uhr.  
Schweizerische Bindfadenfabrik (Fabrique Suisse de Ficelles) (Cana-  
pificio Svizzero) (Swiss Twine Manufacturing Co.), Flurlingen bei  
Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Alle Arten Garne, Zwirne, Bindfaden, Seilerwaren, Drahtseile, Gewebe und  
verwandte Artikel.

FLURO

Nr. 100297. Hinterlegungsdatum: 7. August 1941, 18 Uhr.  
Schnell & Co. Aktiengesellschaft, Lochbach-Burgdorf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Weissfarben in Oel abgerieben.

Le Cervin

N° 100298. Date de dépôt: 8 août 1941, 17 1/4 h.  
Edward G. Herbert Limited, Atlas Works, Chapel Street, Levenshulme,  
Manchester (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines-outils et leurs parties, outi's pour machines-outils, outils à main  
pour mécaiciens.

RAPIDOR

N° 100299. Date de dépôt: 11 août 1941, 4 h.  
Arthur Marti, Grand-Pont 18, Lausanne, (Suisse).  
Marque de commerce.

Papiers peints.



Nr. 100300. Hinterlegungsdatum: 11. August 1941, 17 Uhr.  
J. R. Geigy A.G. (J. R. Geigy S.A.), 215 Schwarzwaldallee, Basel  
(Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tannin, insbesondere Tannin zum Klären von Wein.

VINGY

N° 100301. Date de dépôt: 11 août 1941, 13 h. Schild et Cie., Société anonyme, Rue du Parc 137, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 50212 de Schild & Co., La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 août 1941.)

Montres, parties de montres et étuis.

**ORATOR WATCH**

N° 100302. Date de dépôt: 13 août 1941, 13 h. Lucien Morel, 12, Rue du Marché, Genève (Suisse). Marque de fabrique.

Bijouterie et joaillerie.



Nr. 100303. Hinterlegungsdatum: 11. August 1941, 20 Uhr. Rob. Fuchs & Co., Ob. Ispringerstrasse 6, Pforzheim (Deutsches Reich). Fabrikmarke.

Schmuckwaren aus Gold und Platina.



Nr. 100304. Hinterlegungsdatum: 13. August 1941, 17 1/2 Uhr. Cigarettenfabrik Memphis A.-G. Dübendorf-Zürich in Dübendorf (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakfabrikate aller Art.

**MASTER**

Nr. 100305. Hinterlegungsdatum: 14. August 1941, 17 1/2 Uhr. Gauger & Co. A.G., Niklausstrasse 11, Zürich 6 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 50335 von F. Gauger & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1941 an.)

Registraturschränke, Bureauöbel, Artikel für Archiv- und Bibliotheksanlagen aus Eisen und Stahl, Rolladen aus gewelltem Stahlblech.

**ERGA**

Nr. 100306. Hinterlegungsdatum: 14. August 1941, 17 1/2 Uhr. Gauger & Co. A.G., Niklausstrasse 11, Zürich 6 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 50336 von F. Gauger & Co., Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1941 an.)

Registraturschränke, Bureauöbel, Artikel für Archiv- und Bibliotheksanlagen aus Eisen und Stahl, Rolladen aus gewelltem Stahlblech.



Nr. 100307. Hinterlegungsdatum: 15. August 1941, 18 Uhr. Robert Suter & Co., Thayngen (Schweiz). — Fabrikmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 50031 der früheren Firma gleichen Namens in Thayngen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Juli 1941 an.)

Treibriemen-Adhäsionsfett.



Nr. 100308. Hinterlegungsdatum: 15. August 1941, 18 Uhr. Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkerien und Schweiz. Kefir- und Yoghurt-Anstalt, Feldstrasse 42, Zürich 4 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Milchprodukte.

**Volma**

Nr. 100309. Hinterlegungsdatum: 15. August 1941, 18 Uhr. Roland Rüefli Uhrenfabrik, Schützengasse, Grenchen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Taschenuhren, Armbanduhren und Kleinuhren aller Art, Werke, Gehäuse und Bestandteile hierzu.

**ROLA**

Nr. 100310. Hinterlegungsdatum: 15. August 1941, 18 Uhr. Roland Rüefli Uhrenfabrik, Schützengasse, Grenchen (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Taschenuhren, Armbanduhren und Kleinuhren aller Art, Werke, Gehäuse und Bestandteile hierzu.

**Acqua-Re**

Ergänzung der Eintragung — Enregistrement complété

Nr. 100195. — Verband Schweizerischer Armaturenfabriken (U.R.S.). — Die Eintragung wird durch folgenden Zusatz ergänzt: «Firma wie oben abgeändert». — Eingetragen am 19. August 1941.

**Firmaänderungen — Modifications de raison**

Nr. 73726. — Thomas Firth & Sons Limited, Sheffield (Grande-Bretagne). Raison modifiée en Thos. Firth & John Brown Limited. — Enregistré le 20 août 1941.

Nr. 92283. — Spear-Spiele-Fabrik Hans Porst, Nürnberg (Deutsches Reich). — Firma geändert in Porst-Spiele-Fabrik Hanns Porst. — Eingetragen am 19. August 1941.

**Uebertragungen — Transmissions**

Nr. 91312. — Norbert Gensch, Central-Apotheke, Thalwil (Schweiz). — Uebertragung an Dr. Maurice Antonloli, Rennweg 46, Zürich (Schweiz). Eingetragen am 22. August 1941.

Nr. 95104. — Rychener & Nacht, Rohrbach bei Huttwil (Schweiz). — Uebertragung an Ryna A.G., Eigerplatz 12, Bern (Schweiz). — Eingetragen am 22. August 1941.

**Löschung — Radiation**

Nr. 98560. — Sandoz A.G., Basel (Schweiz). — Am 19. August 1941 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

**Löschung wegen Nicht-Erneuerung**

Radiation pour cause de non-renouvellement

Nachtrag — Supplément

Im November 1920 eingetragene und am 18. August 1941 gelöschte Marke

Marque enregistrée en novembre 1920 et radiée le 18 août 1941

48199.

„Union Life Fund“ administrated by the „Commercial Union Assurance Company Ltd.“, London

Actif	Bilan au 31 décembre 1940		Passif
	£		£
Valuers mobilières . . . . .	803,475. 5. 8	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des primes . . . . .	1,010,014.13. 3
Titres de gage immobilier . . . . .	61,564.14. 5	Réserve pour sinistres, capitaux échus, rentes et rachats à régler . . . . .	16,786.17. 6
Prêts et avances sur polices . . . . .	72,861.14. 4	Autre passif et crédeurs divers . . . . .	27,437.15. 6
Prêts sur nantissement . . . . .	10. —		
Prêts à des corporations . . . . .	31,624.12.11		
Redevances emphytéotiques des franc-alleux . . . . .	980. —		
Effets à recevoir, avoirs en banque, chèques postaux, caisse . . . . .	54,055. 1. 4		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances . . . . .	16,922.19. 5		
Intérêts et loyers . . . . .	9,744.18. 2		
De l'actif ci-dessus, sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: 7719			
	1,054,239. 6. 3		1,054,239. 6. 3

Londres, le 4 juin 1941.

Union Life Fund  
A. J. Makins, General Manager. George Green, Actuary.

## Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Verzeichnis der kriegswirtschaftlichen Organisationen  
des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements

(Stand August 1941)

## Departementsvorsteher

Bundesrat Dr. W. Stampfli, Bundeshaus-Ost, Bern (Tel. 61).

## Kommission für Kriegswirtschaft

Sekretariat: Zentralstelle für Kriegswirtschaft, Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

## Zentralstelle für Kriegswirtschaft

Laupenstrasse 2, Bern (Tel. 2.41.62).

Chef: Fürspreh W. Hauser.

Stellvertreter: Fürspreh H. Schaffner.

## Kriegswirtschaftsämter

## A. Generalsekretariat des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

Bundeshaus-Ost, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.10).

Generalsekretär: Fürspreh E. Péquignot. Stellvertreter: Fürspreh J. Malehe.

1. Sektion für Preiskontrolle, Laupenstrasse 20, Bern (Tel. 61 und 2.58.47).  
Sektionschef: R. Pahud. Adjunkte: Dr. G. Hiltbold, Ph. Reinhold.
2. Sektion für Rechtswesen, Attinghausenstrasse 5, Bern (Tel. 61.28.28 und 3.85.22).  
Sektionschef: Fürspreh Dr. A. Läderach. Stellvertreter: Fürspreh R. Schmid.

## B. Kriegs-Ernährungs-Amt

Brunnadernrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).

Chef: a. Direktor Dr. J. Käppeli. Stellvertreter: E. Tobler (Tel. 4.70.51).

Mitarbeiterin: Frä. Dr. D. Schmidt (Tel. 61).

Sekretär: R. Lnlive d'Epinay (zuständig auch für Brauerei- und Tabakfragen).

1. Sektion für Getreideversorgung, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.33.15).  
Sektionschef: Direktor W. Laesser. Stellvertreter: E. Liechli, R. Ritter,  
Fürspreh C. Martin.
2. Sektion für Milch und Milchprodukte, Effingerstrasse 25, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.31).  
Sektionschef: Direktor Dr. E. Feisst. Stellvertreter: Fürspreh H. Gnügl,  
O. Langhard, ing. agr.
3. Sektion für Fleischversorgung, Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.55).  
Sektionschef: Prof. Dr. G. Flückiger. Stellvertreter: Dr. P. Käppeli.
4. Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, Thumstrasse 95,  
Bern (Tel. 3.96.31).  
Sektionschef: Dr. F. T. Wahlen. Stellvertreter: H. Keller, A. Chaponnier,  
G. Bolens (Tel. Lausanne 3.55.21).
5. Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, Länggasse 31, Bern (Tel. 2.11.94).  
Sektionschef: Direktor O. Kellerhals. Stellvertreter: A. Maret, A. Brühlhart.
6. Sektion für Speisefette und Speiseöle, Luternauweg 6, Bern (Tel. 3.92.44).  
Sektionschef: Dr. A. Sehär. Stellvertreter: Dr. W. Müller.
7. Warensektion, Brunnadernrain 8 (Tel. 2.05.61).  
Sektionschef: W.ENZ. Stellvertreter: A. Meyer-Tzant.  
Adjunkt: E. Strehler.
8. Sektion für Düngewesen und Abfallverwertung, Effingerstrasse 21, Bern  
(Auskunft: Tel. 61.28.50).  
Sektionschef: J. Landis. Stellvertreter: A. Buser (Tel. Bern 2.32.13).
9. Sektion für Rationierungswesen, Brunnadernrain 8, Bern (Tel. 2.05.61).  
Sektionschef: A. Muggli. Stellvertreter: F. Campeche.
10. Sektion für Nutzgeflügel- und Elverversorgung, Effingerstrasse 21, Bern  
(Auskunft: Tel. 61.28.50).  
Sektionschef: J. Landis. Stellvertreter: Dr. G. Hiltbold.  
Eidg. Preiskontrollstelle Bern (Tel. 2.58.47).

## C. Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt

Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.44).

(Innerhalb der einzelnen Sektionen sind die verschiedenen Gruppen nur dann angegeben, wenn sie sich nicht alle im gleichen Gebäude wie die Sektionsleitung befinden)

Chef: Oberst P. Renggli. Stellvertreter: Oberst i. Gst. M. Kaufmann.

Sekretär: Fürspreh H. Ryffel. Stellvertreter: Fürspreh H. Lenhard.

Strafuntersuchungsdienst, Attinghausenstrasse 1, Bern (Tel. 3.92.77—78).

Chef: Dr. J. Pinösch. Stellvertreter: Fürspreh H. Dellsperger.

Bureau für Bergbau, Zeughausgasse 22, Bern (Tel. 3.98.71).

Chef: Dr. h.c. H. Fehlmann. Stellvertreter: Prof. Dr. J. Cadisch.

1. Sektion für Arbeitskraft, Bundesgasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.95).  
Sektionschef: A. Jobin. Stellvertreter: Dr. E. Elehholzer.
2. Sektion für Metalle, Länggasse 8, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.14).  
Sektionschef: R. Stadler. Stellvertreter: R. Demierre,  
Dr. A. De Meuron.
3. Sektion für Eisen und Maschinen, Taubenstrasse 32, Bern (Auskunft: Tel. 61.29.10).  
Sektionschef: Dr. H. Sulzer. Stellvertreter: E. Spelser.  
Gruppe Dispensationen: Monbijoustrasse 34 (Tel. 61.29.56).
4. Sektion für Textilien, Schwanengasse 6/7, Bern (Auskunft: Tel. 61.41.83—85).  
Sektionschef: C. Stueck. Stellvertreter: Dr. A. Spältzi,  
Dr. A. Weguer.
- Eidg. Textilkontrollstelle, Tenfenerstrasse 10, St. Gallen (Tel. 2.89.93—95).  
Chef: Dr. W. Corti. Stellvertreter: A. Stühelin.
5. Sektion für Sehne, Leder und Kautschuk, Neugasse 20, Bern  
(Auskunft: Tel. 61.28.97).  
Sektionschef: H. Müller. Stellvertreter: Dr. A. Kaegi.  
Kontrollbureau für Gummireifen und Luftschläuche, Falkenplatz 18, Bern  
(Tel. 61.27.49).  
Eidg. Schuhkontrollstelle, Walchestrass 25, Zürich (Tel. 6.16.28).  
Chef: G. Nünlist. Stellvertreter: Th. Kratzer.
6. Sektion für Papier und Zellulose, Bärenplatz 2, Bern (Tel. 3.16.86).  
Sektionschef: G. Elsenmann. Stellvertreter: R. Stämpfli (Tel. 2.30.12).
7. Sektion für Baustoffe, Gutenbergstrasse 1, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.95—96).  
Sektionschef: vakant. Stellvertreter: W. Huttimann, E. Linder.
8. Sektion für Kraft und Wärme, Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).  
Sektionschef: Nationalrat R. Grimm. Stellvertreter: Nationalrat F. Schmidlin,  
Bern (Tel. 2.46.40).  
O. Zipler, Biel (Tel. 55.61).
- Gruppe flüssige Brennstoffe: Volksbank, Biel (Auskunft: Tel. 6861).
- Gruppe Schmierstoffe: Volksbank, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
- Gruppe Ersatzstoffe: Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
- Gruppe Bredaktion: Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
- Gruppe Kriegswirtschaftliche Motorfahrzeugtransporte: Bern, Bundeshaus Nord  
(Tel. 61.34.72).
- Gruppe Kohle: Hotel Elite, Biel (Auskunft: Tel. 5561/6681).
- Gruppe Kohlenverbrauch der Industrie: Aeschengraben 22, Basel (Tel. 2.79.20).
- Gruppe Kohleneinfuhr aus USA.: Ober Heuberg 7, Basel (Tel. 2.79.00).
- Gruppe Gas: Gaswerkdirektion, Binningerstrasse 6, Basel (Tel. 4.38.00).
9. Sektion für Chemie und Pharmazentika, Schauptzasse 33, Bern (Tel. 2.64.04—06).  
Sektionschef: Dr. h.c. C. Koehlin. Stellvertreter: Dr. M. A. Kunz.  
Sektionsleitung, technischer Dienst, Schauptzasse 33 (Tel. 2.64.04—06 und  
61.28.93—94).
- Gruppe Seifenrationierung, Hotel Schweizerhof, Bern (Tel. 3.86.02 und 61.41.89—90).

- Gruppe Lösungsmittel, Hotel Schweizerhof, Bern (Tel. 61.41.86—87).
- Gruppe tierische Fette, Teer und Soda, Hotel Schweizerhof, Bern (Tel. 61.41.86,  
61.41.87 und 2.57.12—14).
10. Sektion für Holz, Hallwylstrasse 15, Bern (Auskunft: Tel. 61.23.85).  
Sektionschef: Oberforstinspektor M. Peltmetet.  
Stellvertreter: Forstinspektor E. Müller.
- Inspektion für Forstwesen, Hallwylstrasse 15, Bern (Tel. 61.23.85).
- Gruppe Nutzholz und Ausserhandel, Tillierstrasse 6, Bern (Tel. 3.94.11 und 61.23.62).
- Gruppe Brennholz und Holzverwertung, Archivstrasse 24, Bern (Tel. 3.97.11—14  
und 61.23.70-72).
- Gruppe Gasholz, Archivstrasse 24, Bern (Tel. 3.97.11—14 und 61.23.70—72).
11. Bureau für Altstoffwirtschaft, Schauptzasse 35 (Auskunft: Tel. 61.28.85—86).  
Chef: W. A. Knofmann. Stellvertreter: Dr. H. Pfleger.
12. Sektion für Elektrizität, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.79.33).  
Sektionschef: Fl. Lusser. Stellvertreter: E. H. Edelne.

## D. Kriegs-Transport-Amt

Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 3.98.01).

- Chef: E. Matter, a. Oberbetriebschef der SBB. Stellvertreter: H. Joder.
1. Sektion für Landtransporte, Hochschulstrasse 6, Bern (Tel. 66).  
Sektionschef: E. Ballinari, Oberbetriebschef der SBB. Stellvertreter: G. Frel.
  2. Sektion für Seetransporte, Schanzenstrasse 6, Bern (Tel. 3.98.01).  
Sektionschef: A. Boller. Stellvertreter: C. L. Wanger.
  3. Sektion für Kriegsrisiko-Versicherung, Pavillonweg 10, Bern (Tel. 3.99.13).  
Sektionschef: Dr. N. Meyer. Stellvertreter: Dr. K. Weber.

## E. Handelsabteilung

Bundeshaus-Ost, Bern (Auskunft: Tel. 61.27.55).

- Direktor: Dr. J. Hotz. Stellvertreter: Dr. H. Ehrard.  
Prof. Dr. P. Keller, Fürspreh E. Werthmüller.
1. Zentralstelle für die Ueberwachung der Ein- und Ausfuhr, Genfergasse 5, Bern  
(Auskunft: Tel. 61.27.40—44 und 2.04.91—95).  
Vorsteher: A. Schnellert. Stellvertreter: Dr. Th. Brändle.
  2. Sektion für Ein- und Ausfuhr, Eigerplatz 1, Bern (Auskunft: Tel. 61.42.09—13  
und 2.45.13).  
Chef: F. Gerber. Stellvertreter: E. Keppler, O. Menner.

## F. Kriegs-Fürsorge-Amt

Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.75).

- Chef: Direktor Dr. A. Saxer. Stellvertreter: Dr. E. Niederer,  
Oberst W. Stammbehn.
- Rechnungswesen: F. Sehrndé.
1. Sektion für Sozialversicherung, Effingerstrasse 33, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.75).  
Sektionschef: Dr. E. Niederer. Stellvertreter: Dr. H. Hünerwändi.
  2. Sektion für Hygiene, Bollwerk 27, Bern (Tel. 2.81.51).  
Sektionschef: Direktor Dr. Ch. Faneonnet. Stellvertreter: Dr. B. Fust.
  3. Sektion für Grenzsanitätsdienst, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (Tel. 2.37.34).  
Sektionschef: Oberstl. Dr. H. Vetter. Stellvertreter: Dr. B. Fust, Eidgenössisches  
Gesundheitsamt, Bern (Tel. 2.81.51).
  4. Sektion für Flüchtlingswesen, Kapellenstrasse 24, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.83).  
Sektionschef: Oberst W. Stammbehn. Stellvertreter: F. Julinnd.
  5. Sektion für Heimsechaffung, Kapellenstrasse 21, Bern (Auskunft: Tel. 61.28.81).  
Sektionschef: J. Mäder. Stellvertreter: G. Grüssli (Tel. 66).
  6. Sektion für Jugend-, Familien- und Invalidenfürsorge, Löwenplatz 11, Luzern  
(Tel. 2.43.14).  
Sektionschef: Dr. W. Kissling. Stellvertreterin: Frä. Dr. M. Bünninger, Bundesamt  
für Industrie, Gewerbe und Arbeit, Bern (Tel. 61.29.60).

## G. Strafrechtliche Kommissionen des eidg. Volkswirtschaftsdepartements

- Erste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter O. Peter, Bern;
- Zweite Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter Dr. A. Lühinger, Zürich;
- Dritte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Ch. Garde, juge à la Cour de Justice,  
Genève;
- Vierte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Oberrichter H. Thürer, Bern;
- Fünfte Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Dr. Intz, Präsident der Anklage-  
kammer, St. Gallen;
- Sechste Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: René Leuba, Juge cantonal, Bôle-  
Colombier (Neuchâtel);
- Siebente Strafrechtliche Kommission. Vorsitzender: Dr. Ginio Cntaneo, avv. pretore,  
Faido;
- Strafrechtliche Rekurskommission. Vorsitzender: Oberrichter A. Comment, Bern.

Liste des bureaux de l'économie de guerre  
du département fédéral de l'économie publique

(Etat en août 1941)

## Chef du département

Le Dr. W. Stampfli, conseiller fédéral, palais fédéral est, Berne (tél. 61).

## Commission de l'économie de guerre

Secrétariat: Centrale de l'économie de guerre, Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

## Centrale de l'économie de guerre

Laupenstrasse 2, Berne (tél. 2.41.62).

Chef: W. Hauser, avocat.

Suppléant: H. Schaffner, avocat.

## Offices de l'économie de guerre

## A. Secrétariat général du département fédéral de l'économie publique

Palais fédéral est, Berne, renseignements (tél. 61.28.10).

Secrétaire général: E. Péquignot, avocat. Suppléant: J. Malehe, avocat.

1. Section du contrôle des prix, Laupenstrasse 20, Berne (tél. 61 et 2.58.47).  
Chef de section: R. Pnhud.  
Adjoints: le Dr. G. Hiltbold, Ph. Reinhold.
2. Section du contentieux, Attinghausenstrasse 5, Berne (tél. 61.28.28 et 3.85.22).  
Chef de section: le Dr. A. Läderach, avocat. Suppléant: R. Schmid, avocat.

## B. Office de guerre pour l'alimentation

Brunnadernrain 8, Berne (tél. 2.05.61).

Chef: le Dr. J. Käppeli, ancien directeur. Suppléant: E. Tobler (tél. 4.70.51).

Collaboratrice: M<sup>lle</sup> Dr. D. Schmidt (tél. 61).Secrétaire: R. Lnlive d'Epinay (aussi compétent pour les affaires concernant la  
brasserie et le tabac).

1. Section du ravitaillement en céréales, Hallwylstrasse 15, Berne  
(renseignements: tél. 61.33.15).  
Chef de section: W. Laesser, directeur. Suppléants: E. Liechli, R. Ritter,  
C. Marlu, avocat.

- 2. Section du ravitaillement en lait et produits laitiers, Effingerstrasse 25, Berne (renseignements: tél. 61.28.31).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> E. Felsat, directeur. Suppléants: H. Gnägi, avocat, O. Lmgard, ing. agr.
- 3. Section du ravitaillement en viande, Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.55).  
 Chef de section: le prof. G. Flückiger, directeur. Suppléant: le D<sup>r</sup> P. Küppell.
- 4. Section de la production agricole et de l'économie domestique, Thunstrasse 95, Berne (tél. 3.96.31).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> F.T. Wahlen. Suppléants: H. Keller, A. Chaponnier, G. Bolens (tél. Lausanne 3.55.21).
- 5. Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools, Länggäßstrasse 31, Berne (tél. 2.11.94).  
 Chef de section: O. Kellerhals, directeur. Suppléants: A. Maret, A. Brühlhart.
- 6. Section du ravitaillement en graisses et huiles alimentaires, Luternauweg 6, Berne (tél. 3.92.44).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> A. Schär. Suppléant: le D<sup>r</sup> W. Müller.
- 7. Section des margerolles, Brunnenrain 8, Berne (tél. 2.05.61).  
 Chef de section: W. Enz. Suppléant: A. Meyer-Tzaut. Adjoint: E. Strehler.
- 8. Section des engrais et de l'utilisation des déchets, Effingerstrasse 21, Berne (renseignements: tél. 61.28.50).  
 Chef de section: J. Landis. Suppléant: A. Buser (tél. Berne 2.32.13).
- 9. Section du rationnement, Brunnenrain 8, Berne (tél. 2.05.61).  
 Chef de section: A. Muggli. Suppléant: F. Campiche.
- 10. Section du ravitaillement en volaille et en œufs, Effingerstrasse 21, Berne (renseignements: tél. 61.28.50).  
 Chef de section: J. Landis. Suppléant: le D<sup>r</sup> G. Hillpold, Service fédéral du contrôle des prix, Berne (tél. 2.58.47).

**C. Office de guerre pour l'industrie et le travail**

Rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.44).

(Les divers groupes ou subdivisions des sections ne sont indiqués que si leurs bureaux ne se trouvent pas tous dans le même bâtiment que celui du chef de section)  
 Chef: le colonel P. Renggli. Suppléants: le colonel E. M.; M. Kaufmann, W. Huser, avocat.

- Secrétaire: H. Ryffel, avocat. Suppléant: H. Lehnrad, avocat.
- Service d'instruction pénale, Attinghausenstrasse 1, Berne (tél. 3.92.77).  
 Chef: le D<sup>r</sup> J. Pinösch. Suppléant: H. Dellsperger, avocat.
- Bureau de l'industrie minière, Zeughausgasse 22, Berne (tél. 3.98.71).  
 Chef: le D<sup>r</sup> h.e. H. Fehlmann. Suppléant: le prof. D<sup>r</sup> J. Cadiseh.
- 1. Section de la main-d'œuvre, Rue fédérale 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.95).  
 Chef de section: A. Jobin. Suppléant: le D<sup>r</sup> E. Eleiholzer.
- 2. Section des métaux, Länggäßstrasse 8, Berne (renseignements: tél. 61.29.14).  
 Chef de section: R. Stadler. Suppléants: R. Demlerre, le D<sup>r</sup> A. de Meuron.
- 3. Section du fer et des machines, Taubenstrasse 32, Berne (renseignements: tél. 61.29.10).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> H. Snizer. Suppléant: E. Spelser.
- Bureau des dispenses, Monbijoustrasse 34, Berne (tél. 61.29.56).
- 4. Section des textiles, Schwanengasse 6/7, Berne (renseignements: tél. 61.41.83—85).  
 Chef de section: C. Stueckl. Suppléants: le D<sup>r</sup> A. Spälty, le D<sup>r</sup> A. Wiegner.
- Service fédéral du contrôle des textiles, Teufenerstrasse 10, St-Gall (tél. 2.89.93).  
 Chef: le D<sup>r</sup> W. Corti. Suppléant: A. Stähelin.
- 5. Section de la chaussure, du cuir et du caoutchouc, Neugasse 20, Berne (renseignements: tél. 61.28.97).  
 Chef de section: H. Müller. Suppléant: le D<sup>r</sup> A. Kregli.
- Bureau de contrôle pour les bandages en caoutchouc et les chambres à air, Falkenplatz 18, Berne (tél. 61.27.49).
- Service fédéral du contrôle des chaussures, Walchestrasse 25, Zurich (tél. 6.16.28).  
 Chef: G. Nünlist. Suppléant: Th. Kratzer.
- 6. Section du papier et de la cellulose, Bärenplatz 2, Berne (tél. 3.16.86).  
 Chef de section: G. Eisenmann. Suppléant: R. Stämpfli (tél. 2.30.12).
- 7. Section des matériaux de construction, Gutenbergstrasse 1, Berne (renseignements: tél. 61.28.95—96).  
 Chef de section: vacant. Suppléants: W. Ruttimann, E. Linder.
- 8. Section de la production d'énergie et de chaleur, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).  
 Chef de section: R. Grimm, conseiller national. Suppléants: F. Schmidlin, conseiller national (tél. 2.46.40), Berne. O. Zipfel, Bienne (tél. 5561).
- Groupe des carburants liquides, Banque populaire, Bienne (renseignements: tél. 6681).
- Groupe des lubrifiants, Banque populaire, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).
- Groupe des carburants de remplacement, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).
- Groupe de la réglementation fédérale pour la transformation, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).
- Groupe des transports automobiles de l'économie de guerre, Berne, Palais fédéral, nile nord (tél. 61.34.72).
- Groupe du charbon, Hôtel Elite, Bienne (renseignements: tél. 5561/6681).
- Groupe du charbon industriel, Aeschengraben 22, Bâle (tél. 2.79.20).
- Groupe de l'importation de charbon des Etats-Unis, Oberer Heuberg 7, Bâle (tél. 2.79.00).
- Groupe du gaz, direction de l'usine à gaz, Binningerstrasse 6, Bâle (tél. 4.38.00).
- 9. Section des produits chimiques et pharmaceutiques, Schuplatzgasse 33, Berne (tél. 2.64.04—06).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> h.e. C. Koechlin. Suppléant: le D<sup>r</sup> M. A. Kunz.
- Service central, service technique, Schuplatzgasse 33 (tél. 2.64.04—06 et 61.28.93—94).
- Groupe du rationnement des savons, Hôtel Suisse, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 3.86.02 et 61.41.89—90).
- Groupe des dissolvants, Hôtel Suisse, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 61.41.86—87).
- Groupe des graisses animales, du goudron et de la soude, Hôtel Suisse, Bahnhofplatz 11, Berne (tél. 61.41.86—87 et 2.57.12—14).
- 10. Section du bois, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.23.85).  
 Chef de section: M. Peltzmermet, inspecteur en chef des forêts. Suppléant: E. Müller, inspecteur des forêts.
- Inspection des forêts, Hallwylstrasse 15, Berne (renseignements: tél. 61.23.85).
- Groupe du bois de service et du bois d'exportation, Thillerstrasse 6, Berne (tél. 3.94.11 et 61.23.62).
- Groupe du bois de feu et de l'utilisation du bois, Archlystrasse 24, Berne (tél. 3.97.11—14 et 61.23.70—72).
- Groupe du bois carburant, Archlystrasse 24, Berne (tél. 3.97.11—14 et 61.23.70—72).
- 11. Bureau pour l'emploi des déchets et matières usagées, Schuplatzgasse 35, Berne (renseignements: tél. 61.28.85—86).  
 Chef: W. A. Kaufmann. Suppléant: le D<sup>r</sup> H. Pfluger.
- 12. Section de l'électricité, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.79.33).  
 Chef de section: Fl. Lusser. Suppléant: E. H. Etienne.

**D. Office de guerre pour les transports**

Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 3.98.01).

- Chef: E. Matter, ancien chef de l'exploitation des CFF. Suppléant: H. Joder.
- 1. Section des transports terrestres, Hochschulstrasse 6, Berne (tél. 66).  
 Chef de section: E. Ballinari, chef de l'exploitation des CFF. Suppléant: G. Frei.
- 2. Section des transports maritimes, Schanzenstrasse 6, Berne (tél. 3.98.01).  
 Chef de section: A. Boller. Suppléant: C. L. Wanger.
- 3. Section de l'assurance contre les risques de guerre, Pavillonweg 10, Berne (tél. 3.99.18).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> N. Meyer. Suppléant: le D<sup>r</sup> K. Weber.

**E. Division du commerce**

Palais fédéral est, Berne (renseignements: tél. 61.27.55).

- Directeur: le D<sup>r</sup> J. Hotz. Suppléants: le D<sup>r</sup> H. Ebrard, le prof. P. Keller, E. Werthmüller, avocat.
- 1. Office central de surveillance des importations et des exportations, Genfergasse 5, (renseignements: tél. 61.27.40—44 et 2.04.91—95).  
 Chef: A. Schneiter. Suppléant: le D<sup>r</sup> Th. Brändle.
- 2. Service des importations et exportations, Eigerplatz 1, Berne (renseignements: tél. 61.42.09—13 et 2.45.13).  
 Chef: F. Gerber. Suppléants: E. Keppler, O. Menner.

**F. Office de guerre pour l'assistance**

Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.75).

- Chef: le D<sup>r</sup> A. Saxer, directeur. Suppléants: le D<sup>r</sup> E. Niederer, le colonel W. Stammbach.
- Service de comptabilité: F. Schrade.
- 1. Section des assurances sociales, Effingerstrasse 33, Berne (renseignements: tél. 61.28.75).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> E. Niederer. Suppléant: le D<sup>r</sup> H. Hünerwadel.
- 2. Section de l'hygiène, Bollwerk 27, Berne (tél. 2.81.51).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> Ch. Fauconnet, dir. Suppléant: le D<sup>r</sup> B. Fust.
- 3. Section du service sanitaire de frontière, Pathol.-bakt. Institut, Aarau (tél. 2.37.34).  
 Chef de section: le lieutenant-colonel D<sup>r</sup> H. Vetter. Suppléant: le D<sup>r</sup> B. Fust, service fédéral d'hygiène publique, Berne (tél. 2.81.51).
- 4. Section des réfugiés, Kapellenstrasse 24, Berne (renseignements: tél. 61.28.83).  
 Chef de section: le colonel W. Stammbach. Suppléant: F. Juillard.
- 5. Section du rapatriement, Kapellenstrasse 24, Berne (renseignements: tél. 61.28.81).  
 Chef de section: J. Mäder. Suppléant: G. Grüssi (tél. 66).
- 6. Section de l'assistance à la jeunesse, aux familles et aux invalides, Löwenplatz 11, Lucerne (tél. 2.43.14).  
 Chef de section: le D<sup>r</sup> W. Kissling. Suppléante: M<sup>lle</sup> D<sup>r</sup> M. Bänninger, office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, Berne (tél. 61.29.60).

**G. Commissions pénales du département fédéral de l'économie publique**

- Première commission pénale. Président: O. Peter, juge à la cour suprême, Berne;
- Deuxième commission pénale. Président: le D<sup>r</sup> A. Lüehinger, juge cantonal, Zurich;
- Troisième commission pénale. Président: Ch. Darde, juge à la cour de justice, Genève;
- Quatrième commission pénale. Président: H. Türler, juge à la cour suprême, Berne;
- Cinquième commission pénale. Président: le D<sup>r</sup> Rutz, président de la chambre d'accusation, St-Gall;
- Sixième commission pénale. Président: René Lenba, juge cantonal, Bôle-Colombier (Neuchâtel);
- Septième commission pénale. Président: le D<sup>r</sup> Giulio Cattaneo, avv. pretore, Faido;
- Commission pénale de recours. Président: le D<sup>r</sup> A. Comment, juge à la cour suprême, Berne. 199. 26. 8. 41.

**Paketpostverkehr nach Uebersee über Genua**

(PTT.) Da der Dampfer «Chasseral» voraussichtlich etwas früher als ursprünglich vorgesehen von Genua ausfahren wird, müssen die mit diesem Dampfer zu befördernden Paketposten schon am 3. September 1941 von Chiasso abgesandt werden. Dagegen ist für den 8. gl. Mts. ein weiterer Versand von Chiasso zum Dampfer «Maloja» in Aussicht genommen; dieser wird nach Lissabon fahren und in Gibraltar die mit dem «Chasseral» abgegangene Postladung übernehmen. 199. 26. 8. 41.

**Service des colis postaux avec les pays d'outre-mer par la voie de Gênes**

(PTT.) Le vapeur «Chasseral» devant probablement quitter Gênes un peu plus tôt que cela n'a été primitivement prévu, les dépêches de colis postaux à transmettre par ledit navire seront expédiées de Chiasso déjà le 3 septembre 1941. Par contre, une nouvelle expédition, destinée au vapeur «Maloja», est envisagée de Chiasso, pour le 8 du même mois. Ce dernier navire se dirigera sur Lisbonne et prendra à son bord, à Gibraltar, le chargement postal du vapeur «Chasseral». 199. 26. 8. 41.

**Servizio dei pacchi postali con gli Stati d'oltremare via Genova**

(PTT.) Poiché il piroscafo «Chasseral» salperà probabilmente da Genova un po' prima della data precedentemente fissata, i pacchi postali chiamati ad avvalersi del trasporto con questo piroscafo debbono essere spediti da Chiasso già il 3 settembre. Una nuova spedizione da Chiasso, destinata ad inoltrare mediante il piroscafo «Maloja», è invece prevista per l'8 dello stesso mese; detta nave partirà per Lisbona e a Gibilterra prenderà a bordo il carico postale del piroscafo «Chasseral». 199. 26. 8. 41.

**Gesandtschaften und Konsulate**

**Légations et Consuls — Legazioni e Consolati**

Laut einer Mitteilung der italienischen Gesandtschaft ist in Bern ein Vizekonsulat von Italien errichtet worden. Dem zum Berufsvizekonsul von Italien in Bern mit Amtsbefugnis über die Kantone Bern, Freiburg und Solothurn ernannten Herrn Graf Alessandro Murari dalla Corte Brà wird das Exequatur erteilt.

Laut einer Mitteilung der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires haben die chilenischen Behörden den vom Bundesrat am 7. März 1941 zu schweizerischen Vizekonsuln ernannten Herrn Max Brünner in Traiguén und Walter Meyer in Osorno das Exequatur erteilt. 199. 26. 8. 41.

Suivant une communication de la légation d'Italie, un vice-consulat de ce pays a été créé à Berne. Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur au comte Alessandro Murari dalla Corte Brà, nommé vice-consul de carrière d'Italie à Berne, avec juridiction sur les cantons de Berne, Fribourg et Soleure.

Suivant une communication de la légation de Suisse à Buenos Ayres, les autorités chiliennes ont accordé l'exequatur à MM. Max Brünner et Walter Meyer, nommés vice-consuls de Suisse, le premier à Traiguén et le second à Osorno, le 7 mars 1941. 199. 26. 8. 41.



**Verschiedenes — Divers — Diversi**

Herr Fulgencio Batista y Zaldivar hat dem Bundesrat seine Wahl als Präsident der Republik von Cuba angezeigt. 199. 26. 8. 41.

M. Fulgencio Batista y Zaldivar a fait part au Conseil fédéral de son élection à la présidence de la république de Cuba. 199. 26. 8. 41.

**Venezuela — Einfuhr- und Devisenbeschränkungen**

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 28 vom 3. Februar 1941 wurden einige ergänzende Angaben über die neuesten venezolanischen Einfuhr- und Devisenbestimmungen veröffentlicht. Die damals erwähnte Verpflichtung des venezolanischen Bestellers, seinem ausländischen Lieferanten gleichzeitig mit der Aufgabe der Bestellung auch das Doppel der für die bestellte Ware erteilten Devisengenehmigung zu übersenden, welches Doppel dem für den Verschiffungshafen der Ware zuständigen venezolanischen Konsul zu unterbreiten war, soll laut ausländischen Pressemeldungen mit Dekret vom 30. April 1941 aufgehoben worden sein. 199. 26. 8. 41.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

Les divers textes y relatifs (arrêté, ordonnances 1 à 3 et sommation) parus dans la Feuille officielle suisse du commerce ont été réunis en une petite brochure. Celle-ci peut être commandée contre versement préalable de fr. —.75 (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. August 1941 — Situation au 23 août 1941

	Veränderungen seit d. letzten Ausweis	
	Fr.	Fr.
<b>Aktiven — Actif</b>		
1. Goldbestand — Encaisse or .....	2,278,292,954.05	— 11,826,845.15
2. Devisen — Disponibilités à l'étranger		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture	1,257,490,035.22	+ 8,069,389.21
andere — autres .....	12,081,329.55	—
3. Inlandportfeuille — Portefeuille effets Suisse		
Wechsel — Effets de change .....	69,183,660.21	+ 1,865,620.45
Schatzanweisungen — Rescriptions .....	1,150,000.—	—
4. Wechsel d. Darlehenskasse d. Eidgenossenschaft		
Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	18,150,000.—	— 100,000.—
5. Lombardvorschüsse mit 10-tägiger Kündigungsfrist		
Avances sur nantissement dénonçables à 10 jours	20,307,228.13	—
andere Lombardv. — autres avances s. nant.		1,681.65
6. Wertschriften — Titres .....	69,798,921.—	—
7. Correspond. im Inland — en Suisse .....	5,228,232.69	— 1,185,821.76
8. Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif ...	150,602,197.96	— 1,019,755.04
Zusammen — Total	3,882,274,558.81	
<b>Passiven — Passif</b>		
1. Eigene Gelder — Fonds propres .....	40,000,000.—	—
2. Notenumlauf — Billets en circulation .....	2,047,720,725.—	+ 12,217,440.—
3. Tägt. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1,561,531,719.65	+ 13,339,374.70
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif ...	283,022,114.16	+ 5,317,665.34
Zusammen — Total	3,882,274,558.81	

	Fr.	Fr.
1. Eigene Gelder — Fonds propres .....	40,000,000.—	—
2. Notenumlauf — Billets en circulation .....	2,047,720,725.—	+ 12,217,440.—
3. Tägt. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	1,561,531,719.65	+ 13,339,374.70
4. Sonstige Passiven — Autres postes du passif ...	283,022,114.16	+ 5,317,665.34
Zusammen — Total	3,882,274,558.81	

Diskontsatz 1 1/2 % seit 26. Nov. 1936. | Lombardzinsfuß 2 1/2 % seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2 % dep. le 26 nov. 1936. | Taux pour avanc. 2 1/2 % dep. le 26 nov. 1936  
199. 26. 8. 41.

**Impôt fédéral sur le chiffre d'affaires**

Nous nous tenons à votre disposition pour examiner si vous êtes astreints à vous annoncer jusqu'au 31 août 1941 et pour adapter votre comptabilité aux nouvelles prescriptions légales. P 2126

**Société Anonyme Fiduciaire Suisse**  
Zürich, Bâle, Genève.

**Hotel Hertenstein**

Das ruhige, herrliche Parkparadies am Vierwaldstättersee. Ein sonniges Erholungsplätzchen! Penion Fr. 10.50 bis 12. Tel. 7 32 44. Familie Jahn.

**Wehrsteuer  
Kriegsgewinnsteuer**

und Beratung in allen Steuerfragen

**Dr. Otto Müller**  
Steuerberater P 72-1  
Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telephon 3 58 05

**„Institut auf dem Rosenberg“**  
Schweizerisches Laudschulheim über **ST. GALLEN**

Voralpine Kuaben-Internatschule. Alle Schulstufen. Staatl. Matura und Laudeldiplom. Einziges schweizerisches Institut mit staatlichen Sprachkursen. Werkunterricht. Sport. Individuelle Erziehung in einer Schulgemeinschaft, bei der Direktion, Lehrer und Schüler freundschaftlich verbunden sind. Frühjahr 1941: Alle Maturanden erfolgreich. Prospekte. P 2023

**Jurist**

Schweizer, 40er mit Sprachkenntnissen, durch den Krieg verhindert, im eigenen Bureau im Ausland ständig tätig zu sein, sucht seinen rechtlichen und wirtschaftlichen Kenntnissen entsprechende

**Tätigkeit vorläufig für die Kriegsdauer.**

Es wird nicht auf grosses Einkommen Gewicht gelegt, sondern auf interessante Arbeit. Grössere Kautio möglich. Dagegen kommen Beteiligungen, Sanierungen und Neugründungen nicht in Frage. — Zuschriften unter Z 3940 Y an Publicitas Bern. P 2138

**OSO**  
1 Strich-3 Buchungen

**Buch**  
1 Strich-3 Buchungen

**halt**  
1 Strich-3 Buchungen

**ung**

Prospekte u. Vorführungen unverbindlich

**Scholl**  
Zürich Poststr. 3 Tel. 35.710

**SCHWEIZER 22. COMPTOIR**

Einfache Billette für die Rückreise gültig  
Lausanne 13.-28. September 1941  
Die Mahlzeitencoupons werden verlangt. P 2020

**S.A. des Câbleries et Tréilleries de Cossonay**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**  
pour le jeudi 11 septembre 1941, à 11 h. 30, à l'Hôtel de la Prairie, à Yverdon.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1940/41, arrêté au 30 juin 1941.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 1<sup>er</sup> septembre 1941 au siège social, à Cossonay.

**Industrie-Terrain**

an Vorort von Bern, 6000 m<sup>2</sup> mit Geleiseanschluss möglichkeiten, günstig für Lagerungen oder ähnliches. P 2136-1

Auskunft: Tel. 4 11 09 Ostermundigen-Bern.

**Lichtecht und dauerhaft**  
sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

**PEERLESS**

Seit 1903 glänzend bewährt

Les titulaires du brevet ci-après désirent entrer en relation avec des industriels suisses en vue de la mise en œuvre de leur invention:  
Nr. 130491 du 21 septembre 1934 — „Einspritzdruckkraftmaschine mit Kompressionszündung.“  
Prêt à adresser offres et propositions à l'Office des Brevets A. Bugnion, Rue de la Cité 20, Genève, qui les transmettra à qui de droit. P 2140

Feuer- und diebstahlsicherer

**Kassen-schrank**

P 2135

neuwertig, zu verkaufen.  
Öfferten befördert unter H 8438 Y Publicitas Bern.

Inserieren Sie im S. H. A. B.

Cette assemblée sera immédiatement suivie d'une

**assemblée générale extraordinaire**  
avec l'ordre du jour suivant:  
Révision des statuts.

Les cartes d'admission à ces assemblées seront délivrées jusqu'au 9 septembre 1941, au siège social, à Cossonay, sur présentation des titres ou d'un récépissé de banque. P 2139

Au nom du Conseil d'administration:  
Le président: Eugène de Coulon.

**Blechpackungen Plakate** P 514W

jeder Art liefert gut und vorteilhaft

**Blechdosenfabrik Ermatingen AG.**  
in Ermatingen

